

“T”
 Trouble maker — Trouble
 wafer.
 Tray — Train.
 Trasportazzjoni — Esportaz-
 zjoni.
 Train — Tray.
 Trizza — Strizza.
 Tropikali — Topikali.
 Terribbli — Interribbli.

Tourist Bureau — Torri Burlò.

“W”
 Windsor Terrace — Wenzu u
 Tereż.
 Wedding Cake — Wooden
 Cake.

“X”
 X-Rays — Esk Race.
 Ma nidholx fl-ispropositi li niltaqghu magħhom fit-talb, bħal
Torri ta' Bormla flok *Turris Eburnea* għaliex mhux xieraq. Im-
 ma nittama li l-pregieri jibdew jintgħallmu ahjar, ukoll jekk bil-
 Latin, għax ċerti litaniji u rużarji li jingħadu fil-knejjes ma tantx
 ikunu jispiraw devozzjoni.

U l-pregieri tal-knisja mhumiex ċajta.

Iċ-ċajt, tabilhaqq, mħalluh għal waqtu: għall-festini so-
 ċjali, għad-diskorsi ta' wara l-pranzijiet, għall-palk.

Izda hawn ukoll wieħed ma jridx jeżagera għax inkella ċ-ċajt
 ma jkollux effett tajjeb. Mhux kull kummedjografu jaf johloq
 Mrs. Malaprop oħra bħalma holoq Sheridan f'“The Rivals”. Il-
 Malapropismi huma żbalji goffi mqegħdin mill-awtur f'halq il-
 persunaġġ tiegħu biex idahhak. Imma wkoll biex iġġieghel karat-
 tru jitkellem żbaljat bl-ikreh trid tkun taf tajjeb il-lingwa tiegħek.
 Inkella, flok iddahhak tbikki.

U mhux kull pubbliku jista' jifhem sewwa lil Mrs. Malaprop
 fit-3 xena tat-3 att tal-kummiedja Sheridjana meta hija tghid:—

“*Sure, if I reprehend (apprehend) anything in this world,
 it is the use of my oracular (vernacular) tongue and a nice de-
 rangement (arrangement) of epitaphs (epithets)*”.

AVVIŻ LILL-IMSEHBIN

Nixtiequ nerġghu nfakkru lill-Imsehbini illi l-abbonament
 ta' “**IL-MALTI**” ma għadux 2s. 6d. fis-sena, iżda 4s., bħalma
 konna habbarna fil-harga ta' Settembru, 1951. Ir-raġunijiet ta'
 l-għoli ta' l-abbonament konna fissirniehom fl-istess harga ta'
 “**IL-MALTI**” ta' dik id-data. Għalhekk l-Imsehbini huma mit-
 lubin biex, jekk jogħġobhom, jekk għadhom ma hallsux l-abbona-
 ment ta' din is-sena, ihallsuh bir-rata l-għdida.

L-AMMINISTRATUR.

IL-GHANJA TAT-TLETIN

Ta' MARĊELL MIZZI

Jum wara jum u sena wara sena
 għaddej iż-żmien u bdejt inhares lura
 nibki l-imghoddi, quddiem — baħħ bla sura,
 għada bħall-bieraħ, xejn fuq xejn jintena.

Nistenna bħal nassab mohbi fid-dura
 jinqabdu ġewwa x-xbiek il-ferħ u l-hena:
 il-qalb b'nofs tama w jies maqtuġħ tinfena
 tistenna l-mistednin u hadd ma jzurha.

Donni ma rridx immut u xbajt mill-hajja,
 nišet twelidi w ingħid *Alla tani*,
 għax waqtiet nagħraf illi hiejt li kelli.

Inhossni qisni mcercer taħt hajt delli
 li jiftakar fid-dar tal-Missier għani
 u bejn misthija w għażż joqgħod jtlajja.

“TU ES SACERDOS”

(Lil Habibi Dun Ġużepp Borg Bonavia)

Ta' VINCENT UNGARO

“Mur, xandar lil kulhadd imħabba u sliema
 Erfa' salibek, imxi t triq warajja;
 Holl mid-dnubiet lil dawk li juru ndiema
 Wettaqhom bil-Hobż bnin li jagħti l-hajja.

Setegħtek ma tintemmx, għaliex deġġiema,
 Tirbaħ l-infern u tisboq l-għawġ tal-ġrajja.
 Tibżax mid-dinja, tiddejjaqx quddiemha
 Meta l-qrati jixluk bil-qerq tal-qlajja’.

Jien fuq ilsienek nitfa' l-kelma sewwa
 U nixgħel f'qalbek ta' l-Ispirtu l-hrara
 Sabiex tkun tista' tegħleb lill-għedewwa”.

Dan igħidlek Kristu x'hin jitkellem miegħek
 U jaħtrek bħal Rażul biex tghin l-Insara
 Imxi warajh u gorr is-salib tiegħek.

Qormi, 1952.